

Investigación de intrusión de Vapor – Hoja de Información para Vecinos

Actividades de limpieza ambiental en su área

Se está llevando a cabo una investigación ambiental en su vecindario. Las investigaciones ambientales involucran a muchas personas diferentes y puede resultar confuso saber quién está haciendo qué y por qué. [El reverso de esta carta incluye información general sobre este proyecto, así como las partes clave y la información de contacto.](#) No dude en ponerse en contacto con estas personas si necesita hacer preguntas.

Contaminación de gas migratorio por el suelo

Cuando la contaminación ambiental migra a través del suelo, el agua subterránea o las trincheras de servicios públicos, lejos de la propiedad en la que comenzó, puede afectar las propiedades cercanas. [La parte responsable de la fuente de contaminación está obligada por ley estatal a investigar y limpiar las sustancias peligrosas en el medio ambiente.](#) También son responsables de reducir los efectos potencialmente dañinos para la salud de la contaminación en las propiedades afectadas.

Un posible efecto dañino ocurre cuando los gases (vapores) de la contaminación subterránea migran hacia arriba al aire interior de casas y edificios. [Los gases en el suelo pueden ingresar a los edificios a través de pequeñas grietas en los cimientos o en la pared del sótano, líneas de servicios públicos, bombas de sumidero, etc.](#) Esto a menudo se conoce como intrusión de vapor y es similar a cómo el gas radón que se produce naturalmente y ingresa a las casas y edificios.

[Las pruebas para ver si existe intrusión de vapor en ciertas casas y edificios es una parte estándar de la mayoría de las investigaciones ambientales.](#) Permitir que los profesionales ambientales obtengan pruebas del aire dentro y

debajo de su casa o edificio le permitirá saber si hay vapores nocivos en el gas del suelo que podrían afectar la calidad del aire interior y su salud. [Estas muestras se enviarán a un laboratorio certificado por el Estado de Wisconsin para su análisis y determinar si es necesaria alguna acción de seguimiento.](#)

[Si hay un problema de gas que migra por el suelo en su casa o edificio, se requiere que la parte responsable solucione el problema.](#) A menudo, esto significa que la parte responsable contratará a contratistas y obtendrá su permiso para instalar un sistema de mitigación de vapor en su casa o edificio para evitar que los gases del suelo entren al interior. Estos son similares a los sistemas de mitigación de radón que se encuentran en muchos hogares, pero incluso las casas con sistemas de radón deben ser probadas durante la investigación ambiental.

Puede que se necesite solicitar permiso para acceder a su propiedad

La contaminación ambiental a menudo migra y no se detiene en los límites de la propiedad. [La ley estatal requiere que la parte responsable de la contaminación solicite permiso para acceder a otras propiedades para investigar hasta dónde ha migrado la contaminación.](#)

Si se necesita acceso a su propiedad, la parte responsable o el profesional ambiental debe proporcionarle un acuerdo de acceso a la propiedad por escrito para que lo firme. [DNR recomienda que otorgue permiso y permita que los profesionales ambientales calificados que trabajan para la parte responsable muestreen y obtengan pruebas de el aire dentro y debajo de su casa o edificio.](#)

Reconocemos que aún puede tener preguntas o inquietudes. [Comuníquese con el consultor ambiental o el gerente de proyecto del DNR que figuran en la parte posterior de esta carta con sus preguntas y solicitudes de información adicional.](#)

Investigación de Intrusión de Vapor: Hoja de Información para Vecinos

FECHA _____

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL SITIO/LUGAR _____

NÚMERO DE ACTIVIDAD DNR (BRRTS) _____

Para obtener más información sobre esta investigación y proyecto de limpieza, visite dnr.wi.gov y busque “base de datos de limpieza” o “mapa de sitios RR.”

• **BRRTS en la Web es la base de datos de sitios contaminados del DNR.** Ingrese el número de actividad o la dirección del sitio/lugar.

• **RR Sites Map es un mapa interactivo del DNR de sitios contaminados.** Ingrese la dirección del sitio o amplíe su vecindario para encontrar el sitio/lugar.

PERSONAS PARA CONTACTAR CON SUS PREGUNTAS

FUNCIÓN	LO QUE HACEN	PERSONA DE CONTACTO Y EMPRESA	TELÉFONO Y CORREO ELECTRÓNICO (si está disponible para contacto)
Entidad responsable	Persona o entidad responsable de investigar y limpiar la contaminación		
Consultor ambiental	Experto técnico contratado por la Entidad Responsable o DNR para realizar la investigación y el trabajo de limpieza		
Gerente de Proyecto en el DNR	Regulador y persona de contacto para preguntas sobre el estado de limpieza ambiental y el proceso general		
Departamento de Servicios de Salud	Persona de contacto para preguntas sobre riesgos para la salud asociados con la exposición a vapores químicos		

¿QUIÉN CONTRATÓ AL CONSULTOR AMBIENTAL? Entidad responsable DNR Otro _____

Recursos adicionales sobre intrusión de vapor

- Para obtener más información sobre la intrusión de vapor, visite dnr.wi.gov y busque “intrusión de vapor.”
- Para ver un corto video sobre la intrusión de vapor, visite a dnr.wi.gov y busque “intrusión de vapor 101.”

Las casillas marcadas indican hojas informativas de DNR y DHS.

- ¿Qué es la intrusión de vapor? ¿Por qué realizar una prueba de intrusión de vapor?
- ¿Con quién debo comunicarme sobre las investigaciones de intrusión de vapor? Qué anticipar durante el muestreo de intrusión de vapor
- Contaminación ambiental y su hogar Folletos del Departamento de Servicios de Salud (DHS) de WI